

П. А. Трибунский

## ПОПЫТКА СОЗДАНИЯ КАФЕДРЫ РУССКОГО ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ В УНИВЕРСИТЕТЕ КВИНС В БЕЛФАСТЕ\*

В статье рассматривается попытка создания кафедры русского языка, литературы и истории в университете Квинс в Белфасте: заявление промышленника и филантропа Генри Масгрейва о пожертвовании университету внушительной денежной суммы, обстоятельства дарения, действия университетских властей всех уровней — от факультетов до Сената — по организации кафедры, обстоятельства, повлекшие за собой изменение первоначального замысла использования средств, и их роль в организации преподавания испанского языка в университете. Попытка создания кафедры русского языка, литературы и истории в университете Квинс в Белфасте рассматривается в рамках русско-английских отношений в годы Первой мировой войны и революционных событий в России, а также как эпизод в развитии преподавания современных языков в университетах Великобритании. Библиогр. 44 назв.

*Ключевые слова:* россиеведение, Великобритания, университет Квинс в Белфасте, Генри Масгрейв.

*P. A. Tribunskii*

### AN ATTEMPT TO CREATE A CHAIR OF RUSSIAN LANGUAGE, LITERATURE AND HISTORY AT QUEEN'S UNIVERSITY OF BELFAST

This article deals with an attempt to create a chair of Russian language, literature and history at Queen's University of Belfast. It relates the suggestion of the industrialist and philanthropist Henry Musgrave to donate a significant sum of money to the university, the circumstances of the gift, the actions of the university authorities at all levels — from the faculty to the Senate — on the organization of the chair. We then outline the circumstances which led to the modification of the original plan of using the funds and its role in the organization of teaching the Spanish language at the university. The attempt to create a chair of Russian language, literature and history at Queen's University of Belfast is examined in the context of Russian-British relations during the First World War and the revolutionary events in Russia, and also as an episode in the development of the teaching of modern languages in universities in the United Kingdom. Refs 44.

*Keywords:* Russian Studies, Great Britain, Queen's University of Belfast, Henry Musgrave.

Первая мировая война вызвала настоящий «русский бум» в Великобритании. Университеты соревновались в том, кто быстрее организует «русскую кафедру», деловое сообщество жертвовало крупные суммы для «русского дела», раздавались радикальные высказывания о необходимости полной замены преподавания немец-

---

*Трибунский Павел Александрович* — кандидат исторических наук, старший научный сотрудник, Дом русского зарубежья им. А. Солженицына, Российская Федерация, 109240, Москва, ул. Нижняя Радищевская, 2; старший научный сотрудник, Институт российской истории РАН, Российская Федерация, 117036, Москва, ул. Дмитрия Ульянова, 19; pt2140@yandex.ru

*Tribunskii Pavel Aleksandrovich* — PhD, Senior Researcher, House of Russian Diaspora Abroad named after A. Solzhenitsyn, 2, Niznya Radishevskaya str., Moscow, 109240, Russian Federation; Senior Researcher, The Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences, 19, ul. Dmitry Uliyanov, Moscow, 117036, Russian Federation; pt2140@yandex.ru

\* Считаю своим приятным долгом поблагодарить за финансовое содействие Paulsen Fellowship, позволившей провести исследование в британских архивах. Отдельные слова благодарности — бывшему главе департамента русских и славянских штудий университета Квинс Маркусу Уилеру (Marcus Wheeler) и сотруднице архива университета Квинс Урсуле Митчел (Ursula Mitchel).

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2016

кого языка русским во всех типах учебных заведений и т. д.<sup>1</sup> На этом фоне попытка создания кафедры русского языка, литературы и истории в университете Квинс в Белфасте выглядит как неудача. О событиях 1917–1918 гг. вскользь упоминается в монументальной истории учебного заведения [Moody, Beckett 1959, vol. II, p. 464], в неопубликованной статье М. Уилера [Wheeler 1997, p. 1]. Взяв за основу статью Уилера, о планах организации кафедры кратко написал Дж. Макл [Muckle, Russian in the University Curriculum 2008, p. 379; Muckle, The Russian Language in Britain 2008, p. 80]. Однако указанный сюжет современными историками университета воспринимается, судя по всему, как маргинальный, и в книгу к 150-летию университета он включен не был [ср.: Walker, McCreary 1994].

Задача настоящей статьи — восстановить канву событий, приведших к попытке организации кафедры русского языка, литературы и истории в университете Квинс в Белфасте, соотнеся их с англо-русскими отношениями тех лет и ситуацией в высшем образовании Великобритании начала XX в.

Университет Квинс в Белфасте (Queen's University of Belfast) ведет свою историю с получения королевской хартии в 1845 г. и последовавшего через четыре года открытия Квинс колледжа в Белфасте. Квинс, а также колледжи в Голуэе и Корке в 1850 г. были объединены в Ирландский университет королевы, в 1879 г. преобразованный в Королевский университет Ирландии. Разделенный в 1908 г. университет дал жизнь двум высшим учебным заведениям — Ирландскому национальному университету и университету Квинс в Белфасте, существующему и поныне<sup>2</sup>. Среди многих филантропов, деньгами и делами помогавших развитию университета в Белфасте, одно из важнейших мест занимала семья Масгрейв, промышленники и торговцы братья Эдгар, Генри и сэр Джеймс. К сожалению, история семьи Масгрейв, равно как и их бизнеса, пока не нашла серьезного исследователя, и основные публикации носят описательно-популярный характер [см., напр.: The Musgraves 1958; Ferris A Short History]. Биография главного героя событий, о которых пойдет речь, Генри Масгрейва (Musgrave; 1827–1922) также пока представлена лишь популярными работами [Henry Musgrave; Булатов].

Итак, 10 апреля 1917 г. Генри Масгрейв нанес визит вице-канцлеру и президенту университета Квинс в Белфасте, преподобному Томасу Гамильтону (Hamilton; 1842–1926). Масгрейв, председатель фонда «За лучшее оснащение [университета]» (Better Equipment Fund), призванного собирать средства на развитие высшего учебного заведения, сообщил Гамильтону о своем желании передать Сенату университета внушительную сумму в 10 тыс. фунтов стерлингов в 5-процентных бумагах военного займа на создание кафедры русского языка, литературы и истории. Упомянутые и ценные бумаги должны были ежегодно приносить 500 фунтов дохода на потребности кафедры. Масгрейв рассматривал создание русской кафедры как ценное дополнение не только к университетской программе, но и для страны в целом. Масгрейв хорошо продумал дату визита: 11 апреля должно было состояться очередное заседание Сената [The Queen's University of Belfast. £ 10,000 to Endow a Chair of Russian 1917].

На заседании Сената Гамильтон, выполняя просьбу Масгрейва, рассказал о пожертвовании. Члены Сената аплодисментами приветствовали сообщение о столь

<sup>1</sup> Подробнее см.: [Muckle, The Russian Language in Britain 2008; Колотовкина 2001].

<sup>2</sup> Подробнее см.: [Moody, Beckett 1959, vol. I–II; Walker, McCreary 1994].

важном даре — важном не только для высшего образования, но и для поддержки русско-английских отношений, постановив запросить мнение Академического совета, Финансового и Постоянного комитетов о шагах, которые позволили бы создать русскую кафедру в университете [The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1917 to Nov. 1917, p. 35]. Официальный протокол достаточно лаконичен. Более пространное изложение хода заседания Сената 11 апреля содержится в газете «Белфаст Ньюс-леттер». Говоря об общественном настроении Великобритании, Гамильтон отметил возросшую потребность во многих кругах изучать не только язык и литературу России, «нашего великого и ценного союзника», но также историю и институты этой огромной страны. И пожертвование Масгрейва давало шанс университету пойти навстречу общественной потребности. Гамильтона поддержал про-канцлер, сэр С. Дилл (Dill), который выступил за необходимость введения в университете двух современных языков — русского и испанского. Дилл указывал, что русский язык после окончания Первой мировой войны займет выдающееся положение. В современном британском обществе, отмечал Дилл, наблюдается все возрастающий интерес к русскому языку и литературе, и, с другой стороны, по словам известного либерального политика, виконта Дж. Брайса (Bryce), громадные ресурсы России делали развитие отношений с ней привлекательным для Великобритании [The Queen's University of Belfast. £ 10,000 to Endow a Chair of Russian 1917].

Все сколько-нибудь значимые газеты Белфаста поместили восторженные хроникальные заметки о пожертвовании Масгрейва [Queen's University. Belfast. Gift of £ 10,000 1917; Mr. Musgrave's Gift for Russian Studies 1917; £ 10,000 for Queen's. Gift of Mr. Henry Musgrave, D. L. 1917; The Queen's University of Belfast. £ 10,000 to Endow a Chair of Russian 1917. См. также: Queen's University of Belfast. The Better Equipment Fund. Mr. Henry Musgrave's Beneficent Gift 1917]. Анонимный автор газеты «Новерн Виг», вспомнив о неоднократных призывах со страниц своего издания начать изучение русского языка в Белфасте, уверенно писал о громадном значении дара Масгрейва. Автор указывал, что между Белфастом и Россией всегда существовали близкие торговые отношения, которые в будущем будут значительно увеличены посредством открытия в университете Школы руссиеведения. (В последнем утверждении явно слышится расхожее представление общественного мнения о деятельности Школы руссиеведения при Ливерпульском университете.) Статья заканчивалась поздравлениями университету, который посредством дара должен был стать первым имперским университетом с русским департаментом за пределами собственно Англии и занять, таким образом, уникальное место среди высших учебных заведений на территории Ирландии [Mr. Musgrave's Gift for Russian Studies 1917].

Вопрос о новой кафедре Сенат переадресовал Академическому совету университета, последний — факультету искусств. Запрос Академического совета относительно шагов для организации русской кафедры был обсужден на заседании факультета искусств 26 апреля 1917 г. Для рассмотрения вопроса и доклада факультету был избран комитет, состоявший из декана А. К. Диксона (Dixon), профессора французского языка Д. Л. Савори (Savory), профессора немецкого языка Р. А. Уиллиамса (Williams) и лектора кельтского языка Ф. У. О'Коннелла (O'Connell). Уже на следующем заседании факультета, 17 мая, комитет сообщил свои предложения: а) русский язык предлагалось рассматривать как один из альтернативных предметов для учебных курсов (в том числе для курсов с отличием) в рамках школы

современных языков в университете, б) русский язык мог предлагаться как экзаменационный предмет при матурикуляции и на вступительную стипендию; в) в обязанности профессора кафедры должны были входить публичные лекции (не менее двух в неделю) и руководство студентами при чтении текстов и переводе на английский, французский и другие языки; г) на первых порах профессора французского и немецкого языков должны были курировать работу русской кафедры. Комитет предлагал назвать последнюю «Кафедрой русского языка и литературы имени Генри Масгрейва» [The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 20<sup>th</sup> April, 1917, p. 1; The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [26 April 1917]; The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [17 May 1917]].

Предложения факультета искусств относительно русской кафедры были озвучены на заседании Академического совета 1 июня 1917 г. Через Постоянный комитет факультетские рекомендации были сообщены в Сенат [The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 4<sup>th</sup> May, 1917, p. 3; The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 1<sup>st</sup> June, 1917, p. 2; The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1917 to Nov. 1917, p. 94]. На заседании Сената 13 июня 1917 г. в письме адвокатов Масгрейва, К. и Дж. Блеков от 30 апреля впервые была озвучена позиция самого филантропа относительно предполагаемой кафедры. Масгрейв давал средства на изучение русского языка, литературы и истории, а также коммерческих и натуральных ресурсов России. Перевод средств ожидался в самое непродолжительное время. Не желая накладывать на университет никаких ограничений в деле организации кафедры, Масгрейв лишь советовал пускаться на жалование не всю сумму доходов из средств фонда, дабы разницу реинвестировать в фонд, увеличивая, таким образом, его размер. Названия надежных ценных бумаг приводились в письме. Филантроп надеялся, что и Сенат сможет время от времени добавлять средства в фонд, которые могли бы быть использованы для развития кафедры, в том числе и на покупку книг о России или русской литературе для библиотеки университета.

В докладах Сенату организацию кафедры поддержали и Финансовый комитет, и Академический совет, и Постоянный комитет. Первый не высказал принципиальных соображений на этот счет, ограничившись рекомендацией названия — «Русская кафедра имени Генри Масгрейва». Академический совет и Постоянный комитет рекомендовали Сенату принять предложения факультета искусств, высказанные 17 мая (см. выше). Сенат полностью с ними согласился [The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1917 to Nov. 1917, p. 79–81, 89, 94, 100].

Еще до оформления всех формальностей 10 тыс. фунтов стерлингов в 5-процентных бумагах военного займа 1926–1947 гг. на создание кафедры русского языка, литературы и истории 13 июля 1917 г. поступили на счет университета [The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1918, p. 30].

Столь мощный старт, однако, не привел к сколько-нибудь значимым быстрым результатам. Причин, по моему мнению, было несколько: формальная, финансовая и учебная. Оформление дарственной Масгрейва затянулось до начала 1918 г. (см. ниже). Поступившие в фонд средства нельзя было использовать для выплаты собственно жалования, последнее могло выплачиваться лишь с начисленных процентов. К окончанию финансового года (на 31 марта 1918 г.) профицит составлял 250 фунтов, доводя размер фонда Масгрейва на организацию кафедры до

10 250 фунтов. Стандартное годовое жалование профессора в университете составляло 600 фунтов [The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1918, p. 11, 31, 48]. Трудности в учебном плане были двоякими: а) требовалось найти кандидата с соответствующей подготовкой, что в Великобритании в 1917 г. было делом весьма нелегким, б) положение предметов русского цикла (и прежде всего языка) следовало формализовать и инкорпорировать в уже имеющиеся учебные планы. На заседании факультета искусств 24 января 1918 г. профессор Р. А. Уиллиамс предложил внести исправление в университетский каталог, отметив русский язык в качестве необязательного курса [The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [24 January 1918]], однако без решения главного вопроса — об организации кафедры — такое предложение не имело шансов быть осуществленным.

Пожертвование Масгрейва было отмечено среди наиболее важных дарений университету в отчете вице-канцлера за 1916/1917 учебный год [The Vice-Chancellor's Report for the Academic Year 1916–17, p. 206]. Официально дарственная Г. Масгрейва университету была составлена 5 февраля 1918 г. Адвокаты почему-то не спешили с сообщением воли своего клиента, лишь при письме от 8 марта отправив в университет дарственную. Бюрократическая машина оказалась небыстрой, и заседание Сената, на котором был оглашен ее текст, прошло еще через месяц — 17 апреля. Основные положения дарственной совпадали с позицией Масгрейва, изложенной в уже упоминавшемся выше письме адвокатов К. и Дж. Блеков от 30 апреля. Но были и два добавления, одно из которых — весьма существенное. Итак, Масгрейв надеялся, что Сенат время от времени мог бы организовывать чтения лекций, посвященных России, в Белфастском муниципальном техническом институте. Видимо, исходя из сообщений о начавшихся в России серьезных неурядицах, Масгрейв в дарственной предусмотрел возможность использования Сенатом части или всех выделенных им средств на усиление преподавания других современных языков за исключением немецкого. Такое серьезное решение, по требованию Масгрейва, требовало не только обсуждения соответствующих докладов Постоянного и Финансового комитетов, Академического совета, но и запроса мнений Форин Офиса и министра иностранных дел [The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 20 Feb. 1918 to 20 Nov. 1918, p. 51–53; The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 19<sup>th</sup> April, 1918, p. 2; Queen's University. Matriculation and Scholarship Regulations 1918; Queen's University of Belfast. Meeting of the Senate 1918]. Существенные изменения в позиции Масгрейва относительно пожертвования не преминул отметить вице-канцлер в отчете за 1917–1918 учебный год [The Vice-Chancellor's Report for the Academic Year 1917–18, p. 185. См. также: Tribute to Mr. Henry Musgrave, D.L. Portrait Unveiled by Lord Shaftesbury. Interesting Ceremony in Queen's University 1918].

Надо сказать, что серьезный претендент среди современных языков на включение в университетскую программу имелся, и появился он как результат обсуждения реформы экономического факультета. В предварительном докладе объединенного комитета (1915 г.) предлагалось добавить в число современных языков, альтернативных немецкому и французскому, испанский или русский, как только подобные курсы будут организованы факультетом. В окончательном варианте доклада объединенного комитета (1915 г.) признавалось желательным введение и ис-

панского, и русского языков, более того, с предоставлением студентам-вечерникам возможности изучать указанные языки в вечернее время. Правда, в том же докладе не настаивалось на особой спешке во введении упомянутых предметов в университетскую программу, и решение вопроса откладывалось до лучших времен [The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 26 Nov. 1913 to 24 Nov. 1915, p. 155, 182; The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 16<sup>th</sup> April, 1915].

Лучшее время для русского языка наступило в апреле 1917 г. в результате масгрейвского пожертвования. Практически одновременно с последним прошло обсуждение необходимости введения испанского языка в университетскую программу. Несмотря на огромную зарубежную торговлю Белфаста с Испанией, Центральной и Южной Америкой и признание ценности испанского языка для будущих коммерсантов, собственных финансовых средств для организации поста лектора упомянутого предмета у университета не было [The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1917 to Nov. 1917, p. 50, 51, 87; The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 20<sup>th</sup> April, 1917; The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 4<sup>th</sup> May, 1917; The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [26 April 1917]; [The Queen's University of Belfast]. Faculty of Commerce. Minute Book [1910–1932], p. 62].

Ситуация с преподаванием русского языка в университете в 1918/1919 учебном году оставалась неопределенной. Заметим, что интерес ко всему русскому, надежды на участие в освоении послевоенного русского рынка в тогдашнем британском обществе практически сошли на нет. Тем сильнее раздавались голоса сторонников введения испанского языка в университетскую программу. Созданный Академическим советом комитет по развитию университета в начале 1919 г. запросил факультеты об их потребностях. И факультет искусств, и экономический факультет единодушно выступили за учреждение должности лектора испанского языка, о чем комитет и сообщил Сенату [The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [16 January 1919]; [The Queen's University of Belfast]. Faculty of Commerce. Minute Book [1910–1932], p. 84; The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 14<sup>th</sup> February, 1919; The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1919 to Dec. 1919, p. 38]. Между тем фонд Масгрейва на русскую кафедру к 31 марта 1919 г. составлял уже 10 787 фунтов 9 шиллингов 9 пенсов [The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1919, p. 14, 15, 18, 19, 32].

Однако свободных собственных ресурсов университет не имел, а отвлечение средств из фонда без согласия бенефактора на преподавание другого языка было вряд ли возможным. Масгрейв, без сомнения, следивший за ситуацией в университете, помог разрубить gordiev узел. Через адвокатов Блеков в письме от 4 марта 1919 г. филантроп, выразив сожаление по поводу того, что преподавание русского языка до сих пор находилось в состоянии неопределенности, выразил обеспокоенность, что доход от фонда не используется на преподавание какого-нибудь нового языка, такого как испанский или итальянский, который мог бы идти в связке с русскими предметами. На заседании 16 апреля Сенат поручил изучить создавшуюся ситуацию Постоянному комитету. Стоит заметить, что весной 1919 г. Постоянный комитет уже рекомендовал включить испанский язык в число необязательных предметов при матрикуляции на 1920 г. [The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1919 to Dec. 1919, p. 59, 61, 90].

Собранные сведения наряду с мнениями факультетов, Академического совета и Постоянного комитета убедили Сенат в необходимости создания поста лектора испанского языка и литературы, для чего было решено использовать средства из фонда Масгрейва (заседание 25 февраля 1920 г.). Ко времени начала обсуждения вопроса о преподавании испанского языка фонд Масгрейва для создания русской кафедры составлял уже 11 375 фунтов 7 шиллингов 3 пенса [The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [19 February 1920]; The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1920 to Nov. 1920, p. 32, 34; The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 5<sup>th</sup> March, 1920; The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1920, p. 18, 19, 32].

В соответствии с решением Сената Совет кураторов объявил сбор заявок от претендентов на пост лектора. Из поступивших 6 кандидатов лишь один — Игнасио Мигель Гонсалес-Льюера (González-Llubera; 1893–1962)<sup>3</sup> — был признан достойным [The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1920 to Nov. 1920, p. 71, 72, 109, 124, 141, 142]. Он единственный имел степень доктора наук, защитив в качестве диссертации публикацию комментированного текста описания путешествия средневекового раввина Вениамина Тудельского [Viajes de Benjamín de Tudela 1918]. Льюера занимал пост лектора в 1920–1926 гг., став в 1926 г. профессором кафедры испанского языка и литературы им. Масгрейва, возглавляя ее до отставки в 1960 г. [The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1920 to Nov. 1920, p. 142; Moody, Beckett 1959. Vol. II, p. 619; Pierce 1962, p. 188].

Подведем итоги. Отсутствие традиции преподавания предметов «русского цикла» в университете Квинс в Белфасте, недостаток доступных специалистов-россиеведов в Великобритании в изучаемый период, запоздалое оформление дарственной Г. Масгрейва, пришедшееся на начало неурядиц в России, общее снижение общественного интереса к «славному союзнику» — все это помешало организовать кафедру русского языка, литературы и истории, несмотря на впечатляющее финансовое пожертвование. Напротив, стабильная ситуация в испаноговорящих странах, многочисленные коммерческие связи Белфаста с ними, наличие специалистов-лингвистов, четко артикулированная позиция экономистов в вопросе преподавания испанского языка сделали последний невольным конкурентом русскому языку. В условиях неопределенных перспектив отношений с Россией Масгрейв оставил для себя и университета возможность маневра с пожертвованными средствами, которые и стали финансовой базой для начала университетских курсов испанского языка. Повторное обращение к русскому языку и другим предметам, связанным с Россией / СССР, в университете Квинс в Белфасте состоялось лишь в 1960-е годы — стремительного роста британского россиеведения.

### Источники и литература

Булатов А. Меценат с большой буквы. URL: [http://www.peoples.ru/undertake/hard/henry\\_musgrave/](http://www.peoples.ru/undertake/hard/henry_musgrave/) (дата обращения: 05.01.2016).

Колотовкина С. С. Англо-российские общественные связи в годы Первой мировой войны (1914 — февраль 1917 г.): дис. ... канд. ист. наук. М., 2001. 320 с.

Ferris F. J. A Short History: the Musgrave's of Belfast. URL: [http://www.hevac-heritage.org/victorian\\_engineers/musgrave%27s/musgrave%27s.htm](http://www.hevac-heritage.org/victorian_engineers/musgrave%27s/musgrave%27s.htm) (дата обращения: 05.01.2016).

<sup>3</sup> Подробнее об И. М. Гонсалесе-Льюера см.: [Pierce 1962].

- Henry Musgrave. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Henry\\_Musgrave](https://en.wikipedia.org/wiki/Henry_Musgrave) cite\_ref-will\_11-0 (дата обращения: 05.01.2016).
- Moody T. W., Beckett J. C. Queen's, Belfast 1845–1949: The History of a University. London: Faber & Faber, 1959. Vol. I. LXVII. 452 p.
- Moody T. W., Beckett J. C. Queen's, Belfast 1845–1949: The History of a University. London: Faber & Faber, 1959. Vol. II. XV. P. 453–983.
- Muckle J. Russian in the University Curriculum: A Case-study of the Impact of the First World War on Language Study in Higher Education in Britain // *History of Education*. 2008. Vol. 37, N 3. P. 359–381.
- Muckle J. The Russian Language in Britain: A Historical Study of Learners and Teachers. Ilkeston: Bramcote Press, 2008. XII. 275 p.
- Mr. Musgrave's Gift for Russian Studies // *The Northern Whig* (Belfast). 1917. 12 April. N 33917. P. 4.
- The Musgraves // *Belfast Telegraph*. 1958. 24 May. P. 5.
- Pierce F. Ignacio Miguel González-Llubera (1893–1962) // *Bulletin of Hispanic Studies*. 1962. Vol. 39, N 3. P. 188–192.
- The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1918 / The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 20 Feb. 1918 to 20 Nov. 1918 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1919 / The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1919 to Dec. 1919 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1920 / The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1920 to Nov. 1920 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- Queen's University, Belfast. Gift of £ 10,000 // *The Irish Times* (Belfast). 1917. 12 April. N 18742. P. 4.
- Queen's University of Belfast. The Better Equipment Fund. Mr. Henry Musgrave's Beneficent Gift // *The Belfast News-letter*. 1917. 2 May. № 31825. P. 6.
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [26 April 1917] / Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. II: 29 October 1914 — 22 January 1920 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/4/1/B.
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [17 May 1917] / Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. II: 29 October 1914 — 22 January 1920 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/4/1/B.
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [24 January 1918] / Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. II: 29 October 1914 — 22 January 1920 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/4/1/B.
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [16 January 1919] / Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. II: 29 October 1914 — 22 January 1920 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/4/1/B.
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [19 February 1920] / Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. III: 19 February 1920 — 17 January 1924 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/4/1/B.
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Commerce. Minute Book [1910–1932] // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/4/1/D.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 16<sup>th</sup> April, 1915 / Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1914 to 1915 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/5/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 20<sup>th</sup> April, 1917 / Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1916 to 1917 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/5/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 4<sup>th</sup> May, 1917 / Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1916 to 1917 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/5/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 1<sup>st</sup> June, 1917 / Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1916 to 1917 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/5/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 19<sup>th</sup> April, 1918 / Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1917 to 1918 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/5/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 14<sup>th</sup> February, 1919 / Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1918 to 1919. P. 3 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/5/A/1.



- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 5<sup>th</sup> March, 1920 / Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1919 to 1920. P.3 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/5/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 26 Nov. 1913 to 24 Nov. 1915 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1917 to Nov. 1917 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 20 Feb. 1918 to 20 Nov. 1918 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1919 to Dec. 1919 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1920 to Nov. 1920 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- Queen's University. Matriculation and Scholarship Regulations // The Irish Times and Belfast Morning News. 1918. 19 April. N16404. P.3.
- Queen's University of Belfast. Meeting of the Senate // The Belfast News-letter. 1918. 19 April. N32126. P.2.
- The Queen's University of Belfast. £ 10,000 to Endow a Chair of Russian. Munificence of Mr. Henry Musgrave, D. L. // The Belfast News-letter. 1917. 12 April. N31808. P.6.
- £ 10,000 for Queen's. Gift of Mr. Henry Musgrave, D. L. // Belfast Central Library. Local Cuttings Book. N 12. P.275.
- Tribute to Mr. Henry Musgrave, D.L. Portrait Unveiled by Lord Shaftesbury. Interesting Ceremony in Queen's University // The Belfast News-letter. 1918. 12 July. N32198. P.3.
- Viajes de Benjamín de Tudela, 1160–1173 / por primera vez traducidos al castellano con introducción, aparato crítico y anotaciones por Ignacio González Llubera. Madrid: V. H. Sanz Calleja, 1918. 182 p., il.
- The Vice-Chancellor's Report for the Academic Year 1916–17 / The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1917 to Nov. 1917 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- The Vice-Chancellor's Report for the Academic Year 1917–18 / The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 20 Feb. 1918 to 20 Nov. 1918 // The Archives of the Queen's University of Belfast. QUB/E/1/3/A/1.
- Walker B., McCreary A. Degrees of Excellence: The Story of Queen's, Belfast, 1845–1995. Belfast: The Institute of Irish Studies, 1994. VIII. 221 p.
- Wheeler M. Slavonic Studies at the Queen's University, Belfast, Northern Ireland. 1997. Машинопись // Архив автора. 2 p.

**Для цитирования:** Трибунский П. А. Попытка создания кафедры русского языка, литературы и истории в университете Квинс в Белфасте // Вестник Санкт-Петербургского университета. История. 2016. Вып. 3. С. 85–95. DOI: 10.21638/11701/spbu02.2016.307

## References

- Bulatov A. *Metsenat s bol'shoi bukvy* [Philanthropist with a Capital Letter]. Available at: [http://www.peoples.ru/undertake/hard/henry\\_musgrave/](http://www.peoples.ru/undertake/hard/henry_musgrave/) (accessed 05.01.2016). (In Russian)
- Kolotovkina S. S. *Anglo-russkie obshchestvennye svyazi v gody Pervoi mirovoi voiny (1914 — fevral' 1917 g.)*. Diss. kand. ist. nauk. [Anglo-Russian Social Contacts in World War One (1914 — February 1917): PhD Diss.] Moscow, 2001, 320 p. (In Russian)
- Ferris F. J. *A Short History: the Musgrave's of Belfast*. Available at: [http://www.hevac-heritage.org/victorian\\_engineers/musgrave%27s/musgrave%27s.htm](http://www.hevac-heritage.org/victorian_engineers/musgrave%27s/musgrave%27s.htm) (accessed 05.01.2016).
- Henry Musgrave*. Available at: [https://en.wikipedia.org/wiki/Henry\\_Musgrave](https://en.wikipedia.org/wiki/Henry_Musgrave) cite\_ref-will\_11–0 (accessed 05.01.2016).
- Moody T. W., Beckett J. C. *Queen's, Belfast 1845–1949: The History of a University*. London, Faber & Faber Publ., 1959, vol. II. XV, pp. 453–983 p.
- Moody T. W., Beckett J. C. *Queen's, Belfast 1845–1949: The History of a University*. London, Faber & Faber Publ., 1959, vol. I. LXVII, 452 p.
- Muckle J. Russian in the University Curriculum: A Case-study of the Impact of the First World War on Language Study in Higher Education in Britain. *History of Education*, 2008, vol. 37, no. 3, pp. 359–381.
- Muckle J. *The Russian Language in Britain: A Historical Study of Learners and Teachers*. Ilkeston, Bramcote Press, 2008, XII, 275 p.
- Mr. Musgrave's Gift for Russian Studies. *The Northern Whig* (Belfast), 1917, 12 April, no. 33917, p. 4.

- The Musgraves. *Belfast Telegraph*, 1958, 24 May, p. 5.
- Pierce F. Ignacio Miguel González-Llubera (1893–1962). *Bulletin of Hispanic Studies*, 1962, vol. 39, no. 3, pp. 188–192.
- The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1918. The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 20 Feb. 1918 to 20 Nov. 1918. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1919. The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1919 to Dec. 1919. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Abstract of Accounts for Year ended 31<sup>st</sup> March, 1920. The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1920 to Nov. 1920. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)
- Queen's University. Belfast. Gift of £ 10,000. *The Irish Times* (Belfast), 1917, 12 April, no. 18742, p. 4.
- Queen's University of Belfast. The Better Equipment Fund. Mr. Henry Musgrave's Beneficent Gift. *The Belfast News-letter*. 1917, 2 May, no. 31825, p. 6.
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [26 April 1917]. Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. II: 29 October 1914 — 22 January 1920. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/4/1/B. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [17 May 1917]. Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. II: 29 October 1914 — 22 January 1920. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/4/1/B. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [24 January 1918]. Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. II: 29 October 1914 — 22 January 1920. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/4/1/B. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [16 January 1919]. Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. II: 29 October 1914 — 22 January 1920. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/4/1/B. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Faculty of Arts. [19 February 1920]. Queen's University of Belfast. Minutes of the Faculty of Arts. Vol. III: 19 February 1920 — 17 January 1924. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/4/1/B. (Unpublished)
- [The Queen's University of Belfast]. Faculty of Commerce. Minute Book [1910–1932]. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/4/1/D. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 16<sup>th</sup> April, 1915. Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1914 to 1915. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/5/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 20<sup>th</sup> April, 1917. Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1916 to 1917. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/5/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 4<sup>th</sup> May, 1917. Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1916 to 1917. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/5/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 1<sup>st</sup> June, 1917. Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1916 to 1917. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/5/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 19<sup>th</sup> April, 1918. Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1917 to 1918. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/5/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 14<sup>th</sup> February, 1919. Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1918 to 1919. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/5/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Academic Council, Friday, 5<sup>th</sup> March, 1920. Q. U. B. Minutes of Academic Council. 1919 to 1920. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/5/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 26 Nov. 1913 to 24 Nov. 1915. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1917 to Nov. 1917. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)

- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 20 Feb. 1918 to 20 Nov. 1918. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1919 to Dec. 1919. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)
- The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1920 to Nov. 1920. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)
- Queen's University. Matriculation and Scholarship Regulations. *The Irish Times and Belfast Morning News*, 1918, 19 April, no. 16404, p. 3.
- Queen's University of Belfast. Meeting of the Senate. *The Belfast News-letter*, 1918, 19 April, no. 32126, p. 2.
- The Queen's University of Belfast. £ 10,000 to Endow a Chair of Russian. Munificence of Mr. Henry Musgrave, D. L. *The Belfast News-letter*. 1917, 12 April, no. 31808, p. 6.
- £ 10,000 for Queen's. Gift of Mr. Henry Musgrave, D. L. *Belfast Central Library. Local Cuttings Book*, no. 12, p. 275. (Unpublished)
- Tribute to Mr. Henry Musgrave, D. L. Portrait Unveiled by Lord Shaftesbury. Interesting Ceremony in Queen's University. *The Belfast News-letter*, 1918, 12 July, no. 32198, p. 3.
- Viajes de Benjamín de Tudela, 1160–1173. Por primera vez traducidos al castellano con introducción, aparato crítico y anotaciones por Ignacio González Llubera* [Travels of Benjamin of Tudela, 1160–1173. Translated for the first time into Castilian with introduction, critical apparatus and annotations by Ignacio González Llubera]. Madrid, V. H. Sanz Calleja Publ., 1918, 182 p. (In Spanish)
- The Vice-Chancellor's Report for the Academic Year 1916–17. The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. Feb. 1917 to Nov. 1917. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)
- The Vice-Chancellor's Report for the Academic Year 1917–18. The Queen's University of Belfast. Minutes of Senate. 20 Feb. 1918 to 20 Nov. 1918. *The Archives of the Queen's University of Belfast*. QUB/E/1/3/A/1. (Unpublished)
- Walker B., McCreary A. *Degrees of Excellence: The Story of Queen's, Belfast, 1845–1995*. Belfast, The Institute of Irish Studies Press, 1994, VIII, 221 p.
- Wheeler M. Slavonic Studies at the Queen's University, Belfast, Northern Ireland. 1997. Typescript. *Archives of the author*, 2 p. (Unpublished)

**For citation:** Tribunskii P. A. An attempt to create a chair of Russian language, literature and history at Queen's University of Belfast. *Vestnik of Saint Petersburg University. History*, 2016, issue 3, pp. 85–95. DOI: 10.21638/11701/spbu02.2016.307

Статья поступила в редакцию 15 января 2016 г.; рекомендовано в печать 21 июня 2016 г.